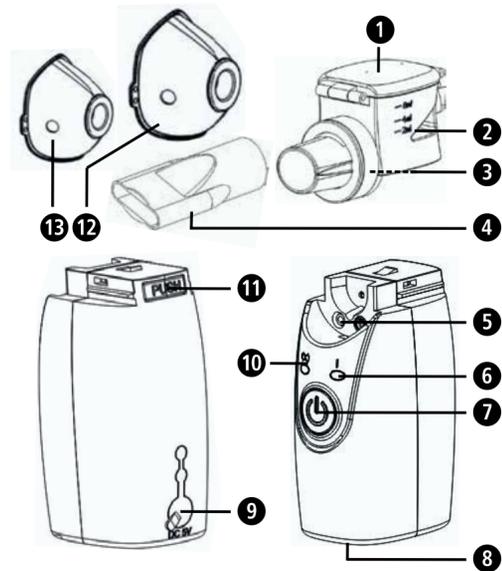


## Ultrasonic inhalator IN 525



Instruction Manual  
Please read carefully!

### GB Device and Controls



#### Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Device classification: type BF applied part

LOT number

Manufacturer

Date of manufacture

Serial number

IP22 Protection Rating regarding foreign objects and drops of water

Protect against high temperatures!

### GB



#### IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



#### Intended use

- The **medisana** ultrasonic inhalator IN 525 is suitable for the temporary oral or nasal inhalation therapy with nebulised medication in private households or in a clinical environment. The unit must only be used by patients, who became familiar with the usage of the device resp. who were instructed or are supervised by medical professionals.
- The user must have read and understood these instructions of use and should have understood the general machine operation.
- The device may be used by persons, who suffer from asthma, chronic lung diseases (e.g. COPD, bronchitis or emphysema) or other respiratory diseases, which are characterized by obstructive air flow.

Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual. The warranty will be invalidated if used for purposes other than those for which it is intended.

- Any application other than the herewith described is improper and therefore considered dangerous. If the appliance is not used according to the instructions, the user is liable for the safe operation of the unit.
- Only use genuine accessories and spare parts provided by the manufacturer.
- Use only liquid medications that have been approved for use in inhalation therapy. Before starting therapy, discuss the length, dosage, frequency of use and the selection of the medication with your doctor or pharmacist.
- The nebulization intensity fluctuates depending on the used medication. Do not use only water in the nebulizer for nebulizing purposes.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Small parts can be swallowed. Therefore keep and dispose of all small parts out of reach of children.
- This device may become unusable due to voltage fluctuations, empty batteries or mechanical failure. We therefore recommend to always have spare batteries resp. a spare device available.
- If the device does not switch off automatically when the tank is empty, press the ON/OFF-button to switch it off manually.
- Disinfect all parts of the nebulizer including mask before first use, after each use and after a long period of non-usage (see point "Cleaning and maintenance").

**WARNING**  
Danger of infection from contaminated nebulizer unit!  
Follow the hygiene regulations (e.g. thoroughly washing the hands) before each use and make sure that the nebulizer unit has been cleaned and disinfected before first and after each use according to point "Cleaning and maintenance".  
Do not share one device with other persons to avoid the risk of infection!

- If the unit is visibly damaged or if you assume a defect, do not use the appliance. Contact the service centre.
- If you want to connect the device to your power supply with the optional adaptor, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not touch the adaptor or the adaptor cable with wet hands.
- Do not drop the device.
- Make sure, that all parts are correctly assembled before you use the appliance.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction. Repairs should only be carried out by authorised service centres.
- Do not open or modify the device.
- Never expose the device to direct sunlight or extreme temperatures.
- Never try to clean the mesh with any objects - this could lead to damages!
- Never hold the device or parts of the device under running water for cleaning. Pay attention, that no liquid can reach the inner parts of the device.
- Never transport or store the device, if still liquid is inside of the tank. This could leak and damage the device.

#### Unit and LCD display

##### Nebulizer unit:

- Cover for active ingredient tank
- Mesh
- Active ingredient tank
- Mouthpiece

##### Device base:

- Contact electrodes
- Power indicator
- ON/OFF-button
- Battery compartment
- Jack for adaptor cable
- Battery indicator
- Release button for nebulizer unit
- Adult mask
- Child mask

#### Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete.

The following parts are included as standard:

- 1 **medisana** Ultrasonic inhalator IN 525
- 1 Child and 1 adults' mask
- 2 Batteries (size AA/LR6, 1.5V)
- 1 Mains adaptor
- 1 Storage bag
- 1 Instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**  
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

#### Important information about inhalation therapy

Living = breathing / Breathing = living

Often, diseases of the respiratory system or the lung are lengthy, painful and life restricting. Timely, effective therapies such as inhalation therapy with aerosols can be of great help and assistance. A gas + particle mixture is defined as an aerosol; mist is an example of a natural aerosol. Aerosol therapy delivers medicines in an "air transported" form (e.g. nebulized) which are inhaled. The great advantage of this therapy (unlike taking tablets for example) is that the medicines are administered at the precise point where they will have greatest effect (via the oro-nasalpharyngeal cavity into the lung) without passing through other organs:

- The effect is noticeably rapid.
- There is no (significant) effect or side effect on other organs.
- Small quantities of medicines are used.

#### Ultrasound technology

An aerosol is generated in the ultrasonic nebulizer due to the vibrations of a piezoelectric crystal. Thus, electric energy is transformed into mechanical oscillations which create droplets. The optimum diameter of the droplets is 1 - 5 µm (according to «Guidelines for the aerosol therapy of lung diseases», Lungenliga Schweiz). The droplets can only penetrate into the narrow branches of the upper and lower airways if they have a small diameter thus transporting and depositing the medicine where it intended to be most effective.

#### Important information when using preparations / medications

##### NOTES

- Consult your doctor before using any medicinal products or medicines to ensure that they are suitable for your needs or alternatively only use the medicinal products/medicine prescribed for you by your doctor.
- The **medisana IN 525** ultrasonic inhaler is suitable for use with all common aerosol products (aerosols) with the exception of:
  - Products with solid constituents (suspensions)
  - Viscous solutions (high viscosity)
  - Volatile oils
- Do not use any volatile oils since this may lead to damage to the nebulizer mesh.
- Use only water-soluble products/medicines or those which have an alcohol base.
- Use only isotonic saline solution to dilute the inhaled; otherwise bronchial spasms may occur in certain circumstances.
- Do not use oil-based inhalants.
- After using the device for salt solution inhalation, it must be cleaned and rinsed out, according to section "Cleaning and maintenance".

#### Accessories

There is no provision for combining with other devices. Use only the original accessories with this device since only then can safe operation be guaranteed.

#### Leakage safety

When pouring the inhalant into the active ingredient tank , only fill it to the maximum mark (8 ml). The recommended filling quantity is between 0.5 and 8 ml. During inhalation, you may tilt the device for up to 15 seconds to the front, rear or lateral side, without impairing the nebulisation effect or the treatment success. If - however - the contact between medication and mesh is interrupted for more than 15 seconds, the device will automatically switch off.

The **medisana IN 525** is leakage proof. Do not, however, shake the device when the active ingredient tank is full; there is a chance that liquids could get into the electronics and destroy the device.

#### Operating

##### Inserting / removing batteries

Open the battery compartment on the underside of the unit by exerting slight pressure whilst sliding it simultaneously in the direction of the arrow. Insert the two supplied batteries (type AA LR6). Remember to insert the batteries as indicated in the illustration on the base of the device. Replace the lid, pressing it until it snaps into place. If the battery indicator lights up in orange when the device is switched on, replace the batteries. If the indicator flashes orange, the device may still be used for approx. 30 minutes.

##### **WARNING** BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge or short circuit these batteries! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

#### Using a mains adaptor

Alternatively, you can use the unit with a special mains adaptor (**medisana** Art.-No. 54118 (EU) or 54119 (GB)). This connects to the jack on the unit. In this case the batteries should be removed from the device. The appliance is not suitable to charge batteries. We recommend to follow the points mentioned in chapter "Preparation" before connecting the device to the mains adaptor.

#### Preparation

- Make sure, the device is switched off (power indicator is not illuminated).
- Separate the nebulizer unit from the device base by pressing the release button and sliding the nebulizer unit to the front.
- Open the cover of the active ingredient tank and fill the tank with inhalant (maximum capacity 8 ml = 8 ccm). Please observe the dosage and instructions for use on the information leaflet enclosed with the medicine you are using.
- Close the cover of the active ingredient tank .
- Place the nebulizer unit onto the device base appropriately and lock it (it clicks into place).

#### Inhalation using the mouthpiece

- Sit as upright as possible.
- Put the mouthpiece onto the device base and enclose the mouthpiece completely with your lips.
- Switch on the device by pressing the ON/OFF button . The power indicator lights up in green. The aerosol warms up slightly during operation and the tank will light up in blue.
- Now breathe in slowly and deeply through your mouth and out through your nose. You can improve the effectiveness of the therapy, if you hold your breath for a short time after breathing in. However, this is not necessary for general success of the therapy. It is only important that you keep quiet and relaxed while breathing. Do not inhale too fast. If you need a break, stop using the device for a short time and take the mouthpiece out of your mouth. Then put it into your mouth again (lips enclosing it tightly) and breathe slowly in and out again.

##### NOTES

- Hold the device as upright as possible. A slight tilt does not affect its use (leakage proof). However, take care during inhalation to only tilt the device slightly in any direction.
  - If you tilt the device too much, the medication may lose sufficient contact to the membrane. In this case, the device will automatically switch off after approx. 15 seconds.
  - Tilt the device slightly when the remaining aerosol is almost exhausted to make sure the residual quantity will be spread through the mesh and sprayed completely.
- An inhalation application should not exceed 30 minutes.
  - When the tank is empty, the power indicator lights up in orange and the device will switch itself off after a short period of time. You may also switch off the device by pressing the ON/OFF button after terminating the inhalation, even if you have not used up all the inhalant. The power indicator expires.
  - Pour out the rest of the inhalant. Do not use it again. Clean the device immediately after each use (also refer to "Cleaning and maintenance").

Once you have used the mouthpiece for a certain time, two or three drops of inhalant solution may gather in the mouthpiece pipe. However, this does not affect the operation and function of the device. Wipe off the drops with a soft cloth after use.

#### Inhalation using the mask

Alternatively, a child and an adult inhalation mask is supplied with the device. These masks may be used for inhaling aerosol through the nose. This method is particularly suitable for elderly people.

##### NOTES

A larger amount of aerosol remains on the mucosa of the nasal pharynx when using the mask than when using the mouthpiece.

For the inhalation with the mask, plug the adult mask or the child mask onto the outlet of the ingredient tank. Afterwards, follow the steps mentioned in chapter "Inhalation using the mouth-piece". The difference is, that the mouth does not need to be put on the mouthpiece, but instead needs to be pressed lightly over your mouth and nose. Make sure, that the mask seals around mouth and nose without being too tight. Now breathe in and out slowly and deeply through your nose.

#### Constant use

For a constant use of this device we recommend, to use it 3 times per day with 10 minutes for each session (with mask or mouthpiece) at a room temperature of approx. 23°C. Under these circumstances, the main unit provides 3 years and the nebulizer unit provides 6 months of a durable period of service. The nebulizer unit is a part of wear and tear and is not covered by the warranty. The nebulizer unit may be reordered under art. no. 54116.

#### Cleaning and maintenance

##### NOTES

Carry out the cleaning instructions carefully directly after each use as described below.

- Remove the mask if applicable.
- When cleaning, do not hold the whole device or the nebulizer unit under running water. Take care to ensure that no water gets inside the device.
- Clean the device's casing with a lightly moistened cloth that has been soaked in mild soapy water.
- Clean the mask under running water.
- Clean the electrodes of the device base and the nebulizer unit carefully with a smooth, slightly dampened cloth.
- The base and the nebulizer unit can be cleaned in the following way:
  - Pour out any residual inhalant in the active ingredient tank .
  - Fill some drinking water into the tank.
  - Turn on the device to nebulize the distilled water for 1 to 2 minutes.
  - Now take out the batteries (resp. disconnect the power supply) and remove the nebulizer unit from the device base.
  - Clean the nebulizer unit by hand with distilled water.
  - Afterwards let all parts completely dry on the air on a smooth, dry padding (e.g. a towel).
- This cleaning routine should also be carried out if the device has not been used for a longish period of time and prior to using for the first time.

##### **WARNING**

- Keep the battery compartment dry all the time!
- Never touch the mesh with a finger or objects!
- Do NOT clean the device or any parts in a dishwasher!
- Do NOT use microwave ovens to dry any parts!

#### Disinfection of the nebulizer unit

- In the case of infectious illnesses, you need to follow below steps to disinfect the nebulizer unit additionally. We recommend, that this measure is performed regularly either in the morning or the evening at a fixed time:
- Rinse the nebulizer unit with distilled water.
  - Boil some distilled water in a pot.
  - As soon as the water is boiling, take the pot away from the cooking area and put the nebulizer unit into the water for approx. 10 minutes.
  - Remove the nebulizer unit from the water and let it dry and cool down on the open air (e.g. on a towel).
  - Alternatively (instead of using distilled water) you may disinfect the nebulizer unit with a solution of 75% cleaning alcohol - with this, the time to put the unit into the liquid reduces to 1 minute only. Afterwards, rinse the unit with distilled water and let it dry on the open air.
  - Make sure that no disinfectant residues are left behind on the parts of the device to ensure safe inhalation when next used.

##### **WARNING**

- NEVER put the nebulizer unit directly into the boiling water when the pot is still on the cooking area!
- Solutions with alcohol are highly flammable. Therefore, NEVER clean the device near open fire or smoke.

#### Transportation and storage

- Store the appliance with all parts in a dry and clean place.
- Make sure, that no residual liquids are in the ingredient tank during storage or transportation.
- Remove the batteries if you do not use the device for a longer time.
- Avoid storage locations with direct sun exposure, extreme temperatures and high humidity.
- Always keep the device away from fire, electromagnetic radiation and from children.

#### Trouble-Shooting

In case of malfunctions please pay attention to the following points:

**Problem:** No or low nebulization

**Solution:** Replace the batteries, clean the electrodes with a slightly moistened, smooth cloth and clean the appliance according to chapter "Cleaning and maintenance". Check, whether the nebulizer unit is correctly mounted on the device base and if there is sufficient contact between inhalant and mesh (hold device straight).

**Problem:** No nebulization and power indicator does not light up or lights up only shortly.

**Solution:** Check, if the batteries have been inserted correctly and if these provide enough power. If in doubt, exchange the batteries. Check, whether the nebulizer unit is correctly mounted on the device base and if there is sufficient contact between inhalant and mesh (hold device straight).

**Problem:** The device switches itself off during, although there is still inhalant in the tank.

**Solution:** The mesh is defective or there is no correct connection between nebulizer unit and device base. Clean the electrodes with a slightly moistened, smooth cloth and check, if the nebulizer unit has been mounted onto the device base correctly and if there is sufficient contact between inhalant and mesh (hold device straight). Exchange the nebulizer unit.

**Problem:** Inhalant leaks off the device.

**Solution:** The silicone seal could be defective. Check, if the nebulizer unit is correctly mounted on the device resp. exchange the nebulizer unit.

If above points do not help to solve the problem, contact the customer service.

#### Directives / norms

This inhalation device meets the requirements of the EU standard 93/42/EWG (medical device directive) and of the standard EN 13544-1: 2007 Respiratory therapy equipment - Part1: Nebulising systems and their components.

#### Electromagnetic compatibility:

The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. You can find details on this measurement data on the separate enclosure.

#### Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

#### Technical specifications

Name and model:	<b>medisana</b> Ultrasonic inhalator IN 525
Power supply:	3V=, 2 x 1,5V batteries AA LR6 AC adaptor (model: TAP5-050S100U1; Input: 100-240V~, 50/60Hz, 0.15A; Output: 5V=, 1A)
Power consumption:	approx. 1.1W
Ultrasound frequency:	approx. 108 kHz
Nebulizing output:	≥ 0.2 ml/min.
Particle size:	MMAD approx. 5 µm
Filling volume inhalant:	min. 0,5 ml / max. 8 ml
Automatic switch-off:	after approx. 30 minutes resp. when tank is empty
Operating conditions:	+10°C - +40°C, relative humidity, 15-93 % -20°C - +70°C, relative humidity ≤ 93 %
Storage conditions:	98g (without batteries)
Weight appr.:	72 x 40 x 113 mm
Dimensions LxWxH appr.:	48552
Article no.:	4015588 48552 7
EAN-Number:	Art. 54116 Nebulizer unit (Parts no. /)
Spare parts:	Art. 54117 Mask set with mouthpiece Art. 54119 Mains adaptor

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

#### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

#### The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
  - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

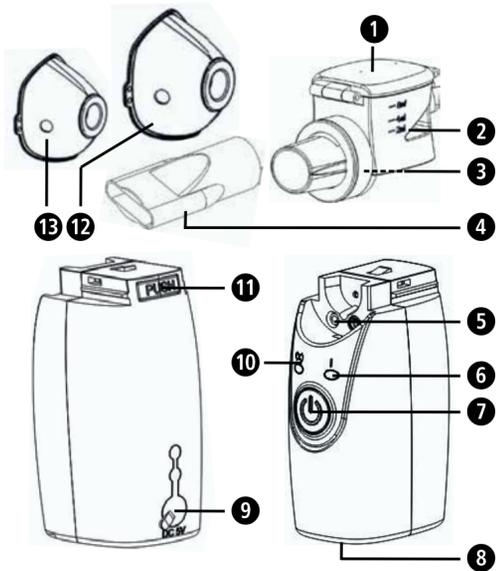
## Alat sedut ultrasonik IN 525



### Manual Arahan

Sila baca dengan teliti!

### MS Peranti dan Kawalan



#### Penerangan simbol



Manual arahan ini adalah untuk peranti ini. Ia mengandungi maklumat penting tentang langkah permulaan dan pengendalian. Baca manual arahan dengan teliti. Kegagalan mematuhi arahan boleh menyebabkan kecederaan serius atau kerosakan peranti.



**AMARAN**  
Nota amaran ini mesti dipatuhi untuk mengelakkan sebarang kecederaan pengguna.



**PERHATIAN**  
Nota ini mesti dipatuhi untuk mengelakkan kerosakan peranti.



**NOTA**  
Nota ini memberi anda maklumat tambahan berkenaan pemasangan dan pengendalian.



Pengelasan peranti: jenis BF



Nombor Lot



Pengeluar



Tarikh pengeluaran



Nombor siri

**IP22** Kadaran perlindungan berkenaan object asing dan titisan air



Lindungi daripada suhu tinggi!

## MS



### MAKLUMAT PENTING! SIMPAN UNTUK KEGUNAAN DI MASA HADAPAN!

Baca manual arahan dengan teliti sebelum menggunakan peranti ini, terutamanya arahan keselamatan, dan simpan manual arahan ini untuk kegunaan di masa hadapan. Jika anda menyerahkan peranti ini kepada orang lain, anda mesti menyerahkan arahan penggunaan ini juga.



#### Tujuan penggunaan:

- Alat sedut ultrasonik **IN 525 medisana** sesuai digunakan untuk terapi penyedutan sementara melalui mulut atau hidung dengan ubat penebula di rumah atau di tempat rawatan. Unit hanya untuk digunakan oleh pesakit yang tahu menggunakan peranti ini sahaja, iaitu yang telah diarahkan atau di bawah pengawasan pakar perubahan.
- Pengguna perlu membaca dan memahami arahan penggunaan ini dan perlu faham asas pengendalian mesin.
- Peranti boleh digunakan oleh orang yang menghidap asma, penyakit paru-paru kronik (contohnya bronkitis atau emfisema) atau penyakit pernafasan lain, yang mengganggu saluran pernafasan.

- Gunakan peranti ini untuk tujuan yang ditetapkan sahaja seperti yang dinyatakan dalam manual arahan. Waranti akan terbatal jika ia digunakan untuk selain daripada tujuan yang ditetapkan.
- Sebarang penggunaan selain daripada yang diterangkan di sini adalah tidak wajar dan oleh itu dianggap berbahaya. Jika peranti tidak digunakan mengikut arahan, pengguna bertanggungjawab ke atas keselamatan penggunaan unit.
- Gunakan aksesori dan alat ganti asli yang dibekalkan oleh pengeluar sahaja.
- Gunakan ubat cecair yang mendapat kelulusan untuk kegunaan dalam terapi penyedutan sahaja. Sebelum memulakan terapi, bincangkan dengan doktor anda atau ahli farmasi tentang tempoh, dos, kekerapan penggunaan dan pilihan ubat.
- Keamatan penebula berubah-ubah bergantung kepada ubat yang digunakan. Jangan gunakan air sahaja di dalam penebula untuk tujuan penebula.
- Peranti ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang terbatas keadaan fizikal, deria atau kebolehan mental mereka, atau yang kurang berpengalaman dan pengetahuan, jika mereka diberi pengawasan atau penerangan cara-cara penggunaan peranti dengan selamat dan faham bahaya yang boleh berlaku.
- Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peranti ini.
- Pembersihan dan penjagaan tidak sepatutnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Bahagian yang kecil boleh ditelan. Oleh itu, simpan semua bahagian yang kecil jauh daripada kanak-kanak.
- Peranti ini mungkin tidak boleh digunakan disebabkan perubahan voltan, kehabisan bateri atau kegagalan mekanikal. Oleh itu kami sarankan anda sentiasa menyimpan bateri ganti, dan juga peranti ganti.
- Jika peranti tidak terpadam secara automatik apabila tabung kosong, tekan butang ON/OFF untuk memadamkannya secara manual.
- Nyahjangkit semua bahagian penebula termasuk sungkup muka sebelum penggunaan pertama kali, selepas setiap penggunaan dan selepas lama tidak digunakan (rujuk seksyen "Pembersihan dan penjagaan").

#### AMARAN

Bahaya jangkitan daripada penebula yang tercemar! Patuhi peraturan kebersihan (contohnya: basuh tangan dengan bersih) setiap kali sebelum menggunakan dan pastikan penebula telah dibersihkan dan dinyahjangkit sebelum pertama kali dan selepas setiap kali penggunaan seperti arahan pada "Pembersihan dan penjagaan". Jangan kongsi satu peranti dengan orang lain untuk mengelakkan risiko jangkitan!

- Jika terdapat sebarang kerosakan ketara atau jika anda mengesyaki kecacatan, jangan gunakan alat ini. Hubungi pusat perkhidmatan.
- Jika anda hendak menyambung peranti ke punca kuasa dengan penyesuai pilihan, pastikan bekalan voltan yang dinyatakan pada plat kadaran peranti sesuai dengan bekalan sesalur anda.
- Jangan sentuh penyesuai atau kabel penyesuai dengan tangan yang basah.
- Jangan jatuhkan peranti.
- Pastikan semua bahagian disambungkan dengan betul sebelum anda menggunakan peranti.
- Jangan cuba membaiki peranti ini sendiri jika ia rosak. Alat ini hanya boleh dibaiki di pusat servis yang sah.
- Jangan buka atau ubah suai peranti.
- Jangan dedahkan peranti kepada cahaya matahari terus atau suhu melampau.
- Jangan alihkan atau simpan peranti jika terdapat cecair di dalam tabung. Ia mungkin tertumpah dan merosakkan peranti.

#### Peranti dan Kawalan

##### Unit penebula:

- Penutup tabung bahan aktif
- Tabung bahan aktif
- Jaring
- Corong mulut

##### Dasar peranti:

- Elektrod penghujung
- Penunjuk kuasa
- Butang ON/OFF
- Tempat bateri
- Bicu untuk kabel penyesuai
- Penunjuk bateri
- Butang pelepas untuk unit penebula
- Sungkup muka dewasa
- Sungkup muka kanak-kanak

#### Item yang disertakan dan pembungkusan

Sebagai alternatif, anda boleh menggunakan unit ini dengan penyesuai sesalur khas (MEDISANA Art.-No. 54119 (EU) atau 54119 (GB)). Ia bersambung ke bicu pada unit. Dengan penggunaan ini, bateri perlu dikeluarkan daripada peranti. Alat ini tidak sesuai untuk mengecap bateri. Kami sarankan anda ikut langkah dalam seksyen "Persediaan" sebelum menyambungkan peranti ke penyusai sesalur.

- 1 Alat sedut Ultrasonik **IN 525 medisana**
- 1 Sungkup muka kanak-kanak dan 1 untuk dewasa
- 2 Bateri (sais AA/LR6, 1.5V)
- 1 Penyesuai sesalur
- 1 Beg penyimpanan
- 1 Manual Arahan

Jika anda ragu-ragu, jangan gunakan alat ini dan hubungi pembekal anda atau pusat perkhidmatan anda.



Pembungkus boleh diguna semula atau dikitar semula. Sila buang bahan pembungkus yang tidak diperlukan lagi di tempat yang betul. Jika anda mendapati sebarang kerosakan semasa membuka bungkusan, sila hubungi pembekal anda dengan segera.



**AMARAN**  
Sila pastikan politenia pembungkus disimpan jauh daripada kanak-kanak! Risiko sesak nafas!

#### Maklumat penting tentang terapi penyedutan

##### Hidup = bernafas / Bernafas = hidup

Biasanya penyakit sistem pernafasan atau paru-paru adalah lama, menyakitkan dan membataskan kehidupan. Ada waktunya, terapi yang berkesan seperti terapi penyedutan dengan aerosol banyak membantu. Campuran gas + zarah ditakrifkan sebagai aerosol; kabus ialah satu contoh aerosol semula jadi. Terapi aerosol membekalkan ubat "melalui udara" (contoh: penebula) yang disedut. Kelebihan terapi ini (tidak seperti ubat pil contohnya) ialah ubat ini diberi terus ke bahagian yang dapat menghasilkan kesan terbaik (melalui kaviti oro-nasalpharyngeal ke paru-paru) tanpa melalui organ lain:

- Kesannya jelas pantas.
- Tiada kesan (ketara) atau kesan sampingan kepada organ lain.
- Menggunakan ubat yang sedikit.

#### Teknologi ultrabunyi

Aerosol dijana di dalam penebula ultrasonik melalui getaran hablur piezoelektrik. Oleh itu tenaga elektrik ditukar kepada ayunan mekanikal yang menghasilkan titisan. Garis pusat titisan yang optimum ialah 1 - 5 µm (menurut «Panduan terapi aerosol untuk penyakit paru-paru», Lungenliga Schweiz). Titisan hanya boleh melalui saluran pernafasan bahagian atas dan bawah yang sempit jika saiznya kecil, ia membawa dan menempatkan ubat pada bahagian yang paling berkesan.

#### Maklumat penting apabila menggunakan sebatian / ubat

##### NOTA

- Dapatkan nasihat doktor sebelum menggunakan sebarang produk ubatan atau ubat untuk memastikan ia sesuai dengan keperluan anda atau guna produk ubatan/ubat yang dipreskripsikan oleh doktor anda sahaja.
- Alat sedut ultrasonik **IN 525 MEDISANA** sesuai digunakannya dengan semua produk aerosol yang biasa kecuali:
  - Produk mengandungi unsur pepejal (ampaiain)
  - Larutan likat (kelikatan tinggi)
  - Minyak meruap
- Jangan gunakan minyak meruap kerana ia akan merosakkan jaring penebula.
- Gunakan produk/ubat yang larut di dalam air sahaja atau yang berasaskan alkohol.
- Gunakan larutan salin isoton sahaja untuk mencairkan ubat sedut, jika tidak, spasma bronkus boleh berlaku pada keadaan tertentu.
- Jangan gunakan ubat sedut berasaskan minyak.
- Selepas menggunakan peranti untuk penyedutan larutan bergaram, ia mesti dibersihkan dan dibilas seperti yang diterangkan dalam seksyen "Pembersihan dan penjagaan".

#### Aksesori

Tiada saranan untuk menggunakan bersama peranti lain. Gunakan aksesori asli sahaja dengan peranti ini kerana ia akan menjamin penggunaan yang selamat.

#### Keselamatan kebocoran

Apabila menuang ubat sedut ke dalam tabung bahan aktif, isi sehingga tanda maksimum (8 ml) sahaja. Kuantiti isian yang disarankan ialah antara 0.5 dan 8 ml. Semasa penyedutan, anda boleh mencodongkan peranti sehingga 15 darjah ke depan, belakang atau arah sisi, tanpa menjejaskan kesan penebulaan atau keberkesanan rawatan. Walau bagaimanapun, jika sentuhan antara ubat dan jaring terganggu selama lebih daripada 15 saat, peranti akan terpadam secara automatik. **IN 525 medisana** adalah kalis bocor. Walau bagaimanapun, jangan goncang peranti apabila tabung bahan aktif penuh; cecair boleh memasuki bahagian elektronik dan merosakkan peranti.

#### Pengendalian

##### Memasukkan / mengeluarkan bateri

Buka tempat bateri 3 di bahagian bawah peranti dengan menekan sambil menolak mengikut arah anak panah. Masukkan dua bateri yang dibekalkan (jenis AA LR6). Pastikan anda masukkan bateri seperti yang ditunjukkan pada rajah pada dasar peranti. Letak semula penutup tempat bateri, tekan sehingga ia masuk ke tempatnya. Jika penunjuk bateri menyala dengan warna jingga semasa peranti dihidupkan, gantikan bateri. Jika penunjuk berkelip dengan warna jingga, peranti masih boleh digunakan untuk lebih kurang 30 minit.



#### AMARAN MAKLUMAT KESELAMATAN BATERI

- Jangan ceraikan bateri!
- Keluarkan bateri yang telah tiada kuasa serta merta!
- Peningkatan risiko bateri cair, elakkan daripada terkena kulit, mata dan membran mukus! Jika asid bateri terkena mana-mana bahagian ini, bilas bahagian tersebut dengan air bersih yang banyak dan dapatkan rawatan dengan segera!
- Jika tertelan bateri, dapatkan rawatan serta merta!
- Gantikan semua bateri pada masa yang sama!
- Gantikan semua bateri dengan jenis yang sama, jangan sekali-kali gunakan bateri berlainan jenis pada masa yang sama atau menggunakan bateri lama bersama dengan yang baharu!
- Masukkan bateri dengan betul, pastikan kutubnya!
- Keluarkan bateri daripada peranti ini jika ia tidak akan digunakan dalam jangka masa yang lama!
- Simpan bateri jauh daripada kanak-kanak!
- Jangan cuba untuk mengecap semula bateri atau mengenakan litar pintas! Terdapat bahaya letupan!
- Jangan campakkan ke dalam api! Terdapat bahaya letupan!



Jangan buang bateri ke dalam sampah isi rumah; letakkan di dalam bekas sisa berbahaya atau serahkan kepada pusat pungutan bateri, di kedai yang menjualnya!

#### Menggunakan Penyesuai Sesalur

Sebagai alternatif, anda boleh menggunakan unit ini dengan penyesuai sesalur khas (MEDISANA Art.-No. 54119 (EU) atau 54119 (GB)). Ia bersambung ke bicu pada unit. Dengan penggunaan ini, bateri perlu dikeluarkan daripada peranti. Alat ini tidak sesuai untuk mengecap bateri. Kami sarankan anda ikut langkah dalam seksyen "Persediaan" sebelum menyambungkan peranti ke penyusai sesalur.

#### Per sediaan

- Pastikan peranti dipadamkan (penunjuk kuasa tidak menyala).
- Asingkan unit penebula daripada dasar peranti dengan menekan butang pelepas dan tolak unit penebula ke depan.
- Buka penutup tabung bahan aktif dan isi tabung dengan ubat sedut (muatan maksimum 8 ml = 8 sm padu). Sila patuhi dos dan arahan penggunaan pada risalah maklumat yang disertakan bersama ubat yang anda gunakan.
- Tutup tabung bahan aktif.
- Letakkan unit penebula pada dasar peranti dengan betul dan kuncikannya (ia masuk ke tempatnya).

#### Penyedutan menggunakan corong mulut

- Duduk dengan tegak.
- Letak corong mulut pada dasar peranti, masukkan ke dalam mulut dan rapatkan bibir anda.
- Hidupkan peranti dengan menekan suis ON/OFF. Penunjuk kuasa menyala dengan warna hijau. Suhu aerosol akan naik sedikit semasa penggunaan dan tabung ubat menyala dengan warna biru.
- Sekarang, tarik nafas perlahan-lahan dan dalam-dalam melalui mulut dan hembus nafas melalui hidung. Anda boleh meningkatkan keberkesanan terapi jika anda tahan nafas sebentar selepas menarik nafas. Walau bagaimanapun, ia bukanlah syarat untuk memastikan keberkesanan terapi. Anda cuma perlu diam dan tenang semasa bernafas. Jangan tarik nafas terlalu laju. Jika anda perlu berehat, berhenti menggunakan peranti sebentar dan keluarkan corong mulut daripada mulut anda. Kemudian masukkan ke dalam mulut anda kembali (bibir menutup dengan rapat) dan bernafas perlahan-lahan.

##### NOTA

- Pegang peranti setegak yang mungkin. Jika ia condong sedikit tidak akan menjejaskan penggunaannya (tidak bocor). Walau bagaimanapun, semasa penyedutan, berhati-hati agar peranti condong sedikit sahaja ke sebarang arah.
- Jika anda terlalu condongkan peranti, ubat mungkin tidak terkena membran. Dalam keadaan ini, peranti akan terpadam secara automatik selepas lebih kurang 15 saat.
- Condongkan peranti sedikit apabila aerosol hampir habis untuk memastikan baki yang tinggal akan mengalir ke jaring dan disemburkan sepenuhnya.

- Satu sesi penyedutan tidak boleh melebihi 30 minit.

- Apabila tabung kosong, penunjuk kuasa menyala dengan warna jingga dan peranti akan terpadam sendiri selepas seketika. Anda boleh padamkan peranti dengan menekan suis ON/OFF selepas menghentikan penyedutan, walaupun anda tidak menghabiskan ubat sedut. Penunjuk kuasa terpadam.

- Keluarkan baki ubat sedut. Jangan gunakannya lagi. Bersihkan peranti dengan segera selepas setiap penggunaan (rujuk "Pembersihan dan penjagaan").
- Setelah menggunakan corong mulut untuk beberapa ketika, beberapa titis larutan ubat sedut mungkin terkumpul pada paip corong mulut. Walau bagaimanapun ia tidak menjejaskan operasi dan fungsi peranti. Lap titisan tersebut dengan kain lembut selepas penggunaan.

#### Penyedutan menggunakan sungkup muka

Sebagai alternatif, sungkup muka penyedutan disertakan bersama peranti ini. Sungkup muka ini boleh digunakan untuk menyedut aerosol melalui hidung. Kaedah ini sesuai untuk orang tua.

##### NOTA

Lebih banyak aerosol berada di mukosa farinks hidung apabila menggunakan sungkup muka berbanding menggunakan corong mulut.

Untuk penyedutan menggunakan sungkup muka, sambungkan sungkup muka dewasa atau sungkup muka kanak-kanak ke saluran keluar tabung bahan. Selepas itu, ikut langkah yang dijelaskan dalam seksyen "Penyedutan menggunakan corong mulut". Perbezaannya ialah corong mulut tidak perlu diletakkan di mulut, sebaliknya sungkup muka diletakkan di atas mulut dan hidung. Pastikan sungkup muka menutup hidung dengan rapat tetapi tidak terlalu ketat. Sekarang tarik nafas perlahan-lahan dan dalam-dalam melalui hidung anda.

#### Penggunaan berterusan

Untuk penggunaan peranti yang berterusan, kami sarankan gunakan 3 kali sehari, 10 minit setiap sesi (dengan sungkup muka atau corong mulut) dalam suhu bilik lebih kurang 23°C. Dengan cara ini, unit utama boleh digunakan selama 3 tahun dan unit penebula selama 6 bulan.

Unit penebula adalah mudah lusuh dan rosak oleh itu ia tidak termasuk dalam waranti. Unit penebula boleh ditengah semula di bawah nombor art. 54116.

#### Pembersihan dan penjagaan

##### NOTA

Patuhi arahan pembersihan dengan teliti sebaik sahaja selepas penggunaan seperti yang diterangkan di bawah.

- Tanggalkan sungkup muka jika berkenaan.
- Semasa membersihkan, jangan letak peranti atau unit penebula di bawah air yang mengalir. Berhati-hati dan pastikan peranti tidak dimasuki air.
- Bersihkan kotak peranti dengan kain lembut yang telah direndam di dalam air sabun yang cair.
- Bersihkan sungkup muka di bawah air yang mengalir.
- Bersihkan elektrod dasar peranti dan unit penebula dengan berhati-hati menggunakan kain lembut yang lembut.
- Dasar peranti dan unit penebula boleh dibersihkan dengan cara berikut:
  - Keluarkan sebarang ubat sedut yang berbeki di dalam tabung bahan aktif.
  - Masukkan air suling ke dalam tabung.
  - Hidupkan peranti untuk penebula air suling selama 1 hingga 2 minit.
  - Sekarang keluarkan bateri (atau putuskan bekalan kuasa) dan tanggalkan unit penebula daripada dasar peranti.
  - Bersihkan unit penebula dengan air suling menggunakan tangan.
  - Selepas itu, keringkan sepenuhnya semua bahagian dengan mendedahkan kepada udara di atas kain lembut, tebal yang kering (contohnya tuala).
- Rutin pembersihan ini perlu juga dilakukan jika peranti telah tidak digunakan untuk tempoh yang lama sebelum menggunakannya untuk pertama kali.



#### AMARAN

- Pastikan tempat bateri sentiasa kering!
- Jangan sekali-kali menyentuh jaring dengan jari atau objek!
- JANGAN bersihkan peranti atau mana-mana bahagian di dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk!
- JANGAN gunakan ketuahr gelombang mikro untuk mengeringkan mana-mana bahagian!

#### Nyahjangkit unit penebula

Dalam kes penyakit berjangkit, anda perlu mematuhi langkah berikut untuk menyahjangkit unit penebula. Kami sarankan anda lakukan langkah ini dengan kerap sama ada di waktu pagi atau petang pada masa yang tetap:

- Bilas unit penebula dengan air suling.
- Rebus air suling di dalam periuk.
- Sebaik sahaja air mendidih, alihkan periuk daripada dapur dan letakkan unit penebula ke dalam air selama lebih kurang 10 minit.
- Keluarkan unit penebula daripada air dan keringkan dan sejukkannya dengan mendedahkannya di udara (contohnya di atas tuala).
- Sebagai alternatif (selain menggunakan air suling) anda boleh menyahjangkit unit penebula dengan larutan 75% alkohol pembersih - dengan cara ini, unit hanya perlu direndam di dalam cecair selama 1 minit sahaja. Selepas itu, bilas unit dengan air suling dan keringkan di dalam udara.
- Pastikan tiada sisa bahan nyahjangkit tertinggal pada bahagian peranti, bagi memastikan penyedutan yang selamat semasa penggunaan seterusnya.



#### AMARAN

- JANGAN sekali-kali memasukkan unit penebula ke dalam air yang mendidih semasa peranti masih berada di atas dapur!
- Larutan mengandungi alkohol sangat mudah terbakar. Oleh itu, JANGAN sekali-kali bersihkan peranti berhampiran api yang menyala atau asap.

#### Pengangkutan dan penyimpanan

- Simpan peralatan dan semua bahagiannya di tempat yang kering dan bersih.
- Pastikan tiada sisa cecair di dalam tabung bahan semasa penyimpanan atau perjalanan.
- Keluarkan bateri jika anda tidak menggunakan peranti untuk tempoh yang lama.
- Elakkan tempat penyimpanan yang terdedah kepada matahari, suhu melampau dan sangat lembap.
- Sentiasa jauhkan peranti daripada api, radiasi elektromagnet dan kanak-kanak.

#### Mengesan masalah

Jika berlaku kepingangan fungsi, ambil perhatian akan perkara berikut:

**Masalah:** Tiada penebula atau penebula rendah  
**Penyelesaian:** Ganti bateri, bersihkan elektrod menggunakan kain lembut yang lembut dan bersihkan peralatan seperti arahan dalam seksyen "Pembersihan dan penjagaan". Periksa jika unit penebula dipasang pada dasar peranti dengan betul dan ubat sedut bersentuh dengan jaring secukupnya (tegakkan peranti).

**Masalah:** Tiada penebula dan penunjuk kuasa tidak menyala atau menyala sebentar sahaja.

**Penyelesaian:** Periksa bateri dimasukkan dengan betul dan jika kuasanya cukup. Jika ragu-ragu, ganti bateri. Periksa jika unit penebula dipasang pada dasar peranti dengan betul dan ubat sedut bersentuh dengan jaring secukupnya (tegakkan peranti). Gantikan unit penebula.

**Masalah:** Peranti terpadam sendiri semasa penggunaan walaupun masih ada ubat sedut di dalam tabung.

**Penyelesaian:** Jaring rosak atau unit penebula tidak bersambung dengan betul dengan dasar peranti. Bersihkan elektrod dengan kain lembut yang lembut sedikit dan periksa jika unit penebula dipasang pada dasar peranti dengan betul dan ubat sedut bersentuh dengan jaring secukupnya (tegakkan peranti).

**Masalah:** Kebocoran ubat sedut daripada peranti  
**Penyelesaian:** Penutup silikon mungkin rosak. Periksa jika unit penebula dipasang pada dasar peranti dengan betul, tukar unit penebula jika perlu.

Jika langkah di atas tidak dapat menyelesaikan masalah anda, hubungi khidmat pelanggan.

#### Arahan / Kebiasaan

Peranti penyedut ini mematuhi syarat EN standard 93/42/EWG (arahan peranti perubahan) dan standard EN 13544-1: Kelengkapan terapi pernafasan 2007 - Bahagian1: Sistem penebulaan dan komponennya.

#### Keserasian Elektromagnet:

Peranti ini mematuhi standard EN 60601-1-2 untuk keserasian elektromagnet. Anda boleh dapatkan maklumat terperinci ukuran ini pada lampiran berasingan.

#### Pelupusan



Produk ini tidak boleh dibuang bersama sisa domestik. Semua pengguna bertanggungjawab untuk menyerahkan semua peranti elektrik atau elektronik, sama ada ia mengandungi bahan toksik atau tidak, kepada pusat pungutan perbandingan atau komersial agar ia boleh dilupuskan dengan cara yang sesuai dengan alam sekitar. Keluarkan bateri sebelum membuang peranti/unit. Jangan buang bateri lama bersama dengan sampah isi rumah, tetapi di tempat pungutan bateri di pusat kitar semula atau di kedai. Rujuk kepada pihak berkuasa tempatan atau pembekal anda untuk mendapatkan maklumat tentang pembuangan.

#### Spesifikasi Teknikal

Nama dan model:  
Bekalan kuasa:  
Penggunaan kuasa:  
Frekuensi ultrabunyi:  
Output penebula:  
Saiz zarah:  
Isipadu isian ubat sedut:  
Terpadam secara automatik:  
Keadaan pengendalian:  
Keadaan penyimpanan:  
Anggaran berat:  
Anggaran dimensi P x L x T:  
No. Artikel:  
Nombor EAN:  
Alat ganti:

**Alat sedut ultrasonik IN 525 medisana**  
3 V~, 2 x 1.5V bateri AA LR6  
Penyesuai AC (model: TAP5-050S100U1;  
Input: 100-240V~, 50/60Hz, 0.15A  
Output: 5V~, 1A  
lebih kurang 1.1W  
lebih kurang 108 kHz  
≥ 0.2 ml/min.  
MMAD lebih kurang 5 µm  
min. 0.5 ml / mak. 8 ml  
setelah lebih kurang 30 minit atau apabila tabung kosong  
+10°C - +40°C, kelembapan relatif, 15-93 %  
-20°C - +70°C, kelembapan relatif ≤ 93 %  
98g (tanpa bateri)  
72 x 40 x 113 mm  
48552  
4015588 48552 7  
Art. 54116 unit penebula  
(No. bahagian 1, 2, 3)  
Art. 54117 Set sungkup muka dengan corong mulut  
Art. 54119 Penyesuai sesalu

**Selaras dengan polisi kami untuk terus meningkatkan mutu produk, kami berhak untuk membuat perubahan teknikal atau visual tanpa sebarang makluman.**

#### Syarat waranti dan pembaikan

Sila hubungi pembekal anda atau pusat perkhidmatan jika perlu membuat tuntutan dalam tempoh waranti. Jika anda perlu memulangkan unit, sila sertakan salinan resit anda dan nyatakan masalahnya.

#### Syarat waranti berikut dikenakan:

- Tempoh waranti produk **medisana** ialah 3 tahun dari tarikh pembelian. Untuk membuat tuntutan waranti, tarikh pembelian perlu dibuktikan dengan resit jualan atau invoice.
- Kecacatan pada bahan atau pembuatan akan dibaiki secara percuma dalam tempoh waranti.
- Pembaikan dalam tempoh waranti tidak akan melanjutkan tempoh waranti sama ada untuk unit atau bahagian yang diganti.
- Perkara berikut tidak termasuk dalam waranti:
  - Semua kerosakan yang terjadi akibat pengendalian yang tidak betul, contohnya arahan pengguna tidak dipatuhi.
  - Semua kerosakan yang terjadi akibat pembaikan yang dilakukan oleh pengguna sendiri atau oleh pihak ketiga yang tidak sah.
  - Kerosakan yang telah berlaku ketika dalam perjalanan dari pengeluar ke tempat pengguna atau dalam perjalanan ke pusat perkhidmatan.
  - Aksesori yang terdedah kepada kelulusan dan kerosakan biasa.
- Liabiliti daripada kerugian yang berkait secara langsung atau tidak langsung yang disebabkan oleh unit ini dikecualikan walaupun kerosakan unit diterima sebagai tuntutan waranti.

#### medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

#### REP

Zuellig Pharma Sdn Bhd  
No.15, Persiaran Pasak Bumi, Seksyen U8, Perindustrian Bukit Jelutong,  
40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia  
Tel: +603 5566 2288